KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 8 januari 1992 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan en door de Staatssecretaris voor Energie verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende gastoestellen", heeft op 30 januari 1992 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan et par le Secrétaire d'Etat à l'Energie, le 8 janvier 1992, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif aux appareils à gaz", a donné le 30 janvier 1992 l'avis suivant :

Opschrift.

Een beter opschrift ware :

"Koninklijk besluit betreffende de veiligheid van gastoestellen".

Aanhef.

De wet van 11 juli 1961 wordt in de Nederlandse tekst met een fout opschrift aangehaald. Men leze : "wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden".

In de tweede aanhefbepaling leze men "wetgevingen" en "(90/396/EEG)".

In de derde aanhefbepaling schrijve men :

"Gelet op het advies van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen".

In het voordrachtformulier worden in de Nederlandse tekst andere Ministers vermeld dan in de Franse tekst.

Artikel 1.

In 3° wordt een definitie gegeven van "Europese norm of harmonisatiedocument". Het komt bevreemdend over dat voor twee onderscheiden termen een zelfde definitie wordt gegeven, vooral dan als van de tweede term, te weten het harmonisatiedocument, inhoudelijk geen begripsomschrijving wordt gegeven.

In 5° leze men "iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon" en "van de Europese Economische Gemeenschap".

Artikel 2.

1. De inleidende zin van het eerste lid beginne men met : "Dit besluit is ...".

2. Om een niet aangegeven reden is in de Nederlandse tekst afgeweken van de tekst van artikel 1.1. van de richtlijn 90/396/EEG van 29 juni 1990 betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de Lid-Staten inzake gastoestellen, hierna de richtlijn te noemen. Het begrip "koeling" is zelfs vergeten.

3. In het tweede lid, inleidende zin, en elders in het ontwerp vervange men "alinea" door "lid". De inleidende zin van het tweede lid ware beter als volgt gesteld : "Zijn uitgesloten van de werkingssfeer van het eerste lid :".

4. Volgens het tweede lid worden van het toepassingsgebied van het eerste lid uitgesloten, de "stoom- en drukketels".

Uit de opzet van het ontwerp en ook uit het advies van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen blijkt dat de stoom- en drukketels voor een toepassing van de ontworpen reglementering niet in aanmerking kunnen komen. Indien ze niet in het toepassingsgebied begrepen zijn, is er geen reden om ze uitdrukkelijk uit dat toepassingsgebied uit te sluiten. In het tweede lid schrappe men dan ook de woorden "stoom- en drukketels".

Artikel 3.

De Nederlandse tekst is een onjuiste weergave van de tekst van artikel 1.4. van de richtlijn. Men leze :

"Met "normaal gebruik" wordt in dit besluit bedoeld dat :

- de toestellen op de juiste wijze zijn geïnstalleerd en regelmatig worden onderhouden overeenkomstig de instructies van de fabrikant,

- de toestellen worden gebruikt met een normale schommeling van de gaskwaliteit en de gasdruk en

- de toestellen in overeenstemming met hun gebruiksdoel of op een in redelijkheid te verwachten manier worden gebruikt".

Artikel 4.

Om redenen van interne samenhang leze men : "De in artikel 2 bedoelde toestellen en toebehoren mogen ...".

Artikel 5.

In het tweede lid leze men : "Het in de handel brengen ...".

Aan artikel 4.2. van de richtlijn wordt geen uitvoering gegeven : in het ontwerp is geen sprake van toebehoren vergezeld van een in artikel 7, § 4, bedoelde verklaring die maakt dat het in de handel brengen en het in gebruik nemen van de betrokken toebehoren niet mogen verboden, beperkt of belemmerd worden.

Artikel 6.

Men beginne het artikel als volgt :

"Toestellen en toebehoren worden geacht aan de in bijlage I opgenomen fundamentele voorschriften te voldoen, wanneer zij ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 7.

In paragraaf 3 leze men : "Nadat de procedures bedoeld in § 1, b), en in § 2 zijn afgewikkeld, wordt ...".

In paragraaf 4 vervange men "lid 1" door "§ 1".

In paragraaf 5 wordt bij herhaling naar E.E.G.-richtlijnen verwezen zonder dat zij nader worden aangeduid. Onverminderd de vaststelling dat vage verwijzingen van die aard de rechtszekerheid schaden, moet worden opgemerkt dat richtlijnbepalingen welke erop gericht zijn voor de rechtsonderhorigen verplichtingen te doen ontstaan, voor die rechtsonderhorigen slechts verbindend zijn nadat zij in nationaal recht zijn omgezet. Verwijzingen als in paragraaf 5 kunnen dan ook niet volstaan.

Voor paragraaf 5 wordt de volgende redactie in overweging gegeven :

"§ 5. Wanneer toestellen of toebehoren tegelijk aan dit besluit en aan andere regelingen van E.E.G.-oorsprong zijn onderworpen, wordt nagegaan

a) volgens de procedures bepaald in §§ 1 en 2, of zij voldoen aan de fundamentele voorschriften vastgesteld in bijlage I,

b) volgens de procedures bepaald in die andere regelingen, of zij voldoen aan de fundamentele voorschriften in die regelingen vastgesteld.

Het in § 3 bepaalde E.G.-merkteken wordt slechts aangebracht wanneer aan alle in het eerste lid bedoelde fundamentele voorschriften is voldaan".

Voor paragraaf 6 wordt de volgende redactie aanbevolen :

"§ 6. Onverminderd het bepaalde in de wetgeving betreffende het gebruik van de talen in bestuurszaken, worden de dossiers met betrekking tot procedures van vaststelling van overeenstemming ingediend en de erop betrekking hebbende briefwisseling gevoerd in het Nederlands, het Frans of het Duits".

Artikel 8.

Men leze : "De Minister van Economische Zaken bepaalt de voorwaarden en de wijze van erkenning ...".

Artikel 9.

Men leze

"In het Belgisch Staatsblad worden bekendgemaakt :

a) de lijst van de Belgische en buitenlandse "erkende organismen" met hun identificatietekens;

b) de referenties ...".

Artikel 10.

In paragraaf 1, eerste lid, is er een discordantie in de vermelding van de betrokken Ministers. Voorts leze men in dat lid : "Wanneer toestellen voorzien van het E.G.-merkteken bij normaal gebruik gevaar ...".

In paragraaf 1, tweede lid, leze men :

"De Minister van Economische Zaken wijst het erkend laboratorium aan dat met het nazicht bedoeld in het eerste lid wordt belast. Hij bepaalt de voorwaarden en de wijze van erkenning van die laboratoria en stelt de lijst ervan vast".

Paragraaf 2 lijkt de implementatie te zijn van artikel 7.1. van de richtlijn. Volgens die bepaling moet aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen kennis worden gegeven van de maatregelen die de Lid-Staat in het bedoelde geval heeft genomen. Die verplichting wordt in het ontwerp niet in zoveel woorden overgenomen. Dat hoeft ook niet omdat het om een verplichting gaat welke op de Lid-Staat als dusdanig drukt. Wel zou de Koning de Minister van Economische Zaken met de bedoelde melding kunnen belasten.

Wat de in het ontwerp bedoelde en geregelde melding betreft, mag de vraag worden gesteld of er reden is om in dezen van de leemten in de normen aan de fabrikant mededeling te doen.

Onder dat voorbehoud leze men voor het overige paragraaf 2 als volgt :

"Wanneer na nazicht blijkt dat aan de fundamentele voorschriften van bijlage I niet is voldaan, geeft de Minister van Economische Zaken hiervan kennis aan de fabrikant, bij een ter post aangetekende brief waarin wordt gepreciseerd of de niet-overeenstemming voortvloeit uit :

...".

In paragraaf 3, eerste lid, vervange men "betekening" door "kennisgeving", en "zending" door "brief". Nog in het eerste lid is er sprake van "één maand", in het tweede lid van "dertig dagen". Men gebruike bij voorkeur deze laatste uitdrukking.

In paragraaf 3, tweede lid, leze men : "... binnen dertig dagen na de kennisgeving bedoeld in § 2, kan de Minister ...".

Gelet op het bepaalde in artikel 12 van de richtlijn, vulle men het tweede lid aan met de woorden : "De beslissing van de Minister is met redenen omkleed".

Artikel 11.

Luidens dit artikel kan de toezichthoudende ambtenaar "in noodgeval" de toestellen waarvan ernstig vermoed wordt dat ze gevaarlijk zijn, verzegelen.

De wet van 11 juli 1961 - waarvan het ontwerp een uitvoering is - maakt in haar artikel 4, 4°, de toezichthoudende ambtenaar al bevoegd om beslag te leggen, zelfs indien

een derde eigenaar ervan is, op de machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen of de recipiënten die het voorwerp van de overtreding uitmaken of deze te verzegelen.

De bevoegdheid welke in artikel 11 van het ontwerp aan de toezichthoudende ambtenaar wordt toegekend, is vergelijkbaar met die welke in artikel 4, 4°, van de wet van 11 juli 1961 is opgenomen, doch niet identiek eraan. Artikel 11 lijkt men inderdaad te moeten lezen als een bewarende maatregel, die kan genomen worden zonder dat een formele vaststelling van overtreding eraan is voorafgegaan, en die inpasbaar is in de bevoegdheid welke de Koning aan artikel 1, § 1, van de wet van 11 juli 1961 ontleent. Als het terdege om een bewarende maatregel gaat, hoort de tekst wel te worden aangevuld op het stuk van hetgeen op de verzegeling volgt en van de duur van het onbeschikbaar zijn van het apparaat.

Onder voorbehoud van een zodanige aanvulling ware de in het ontwerp opgenomen bepaling beter gesteld als volgt :

"Artikel 11.-

Wanneer er een ernstig vermoeden is dat de toestellen of de toebehoren de veiligheid van personen, huisdieren of eigendommen in gevaar brengen, kunnen deze in spoedeisende gevallen door de toezichthoudende ambtenaren bedoeld in artikel 15 worden verzegeld, onverminderd een toepassing van het bepaalde in artikel 10".

Artikel 12.

In fine van paragraaf 2, eerste lid, leze men : "... de meest representatieve ...".

Men schrappe in fine van paragraaf 2 : "(van rechtswege)".

In paragraaf 3, eerste lid, leze men "De commissie stelt haar huishoudelijk ...". In de Franse tekst van het tweede lid, vervange men de term "l'endroit" door "le lieu". In het vierde lid is er een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst : "bij eenparigheid - à la majorité absolue".

De bepaling van paragraaf 5 omtrent de werkingskosten van de Commissie van advies inzake de veiligheid van gastoestellen kan niet worden vastgesteld dan met het begrotingsakkoord bepaald in het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole.

Artikel 15.

Men leze in het tweede lid :

"Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van gerechtelijke politie, houden ...".

Artikel 16.

Volgens dit artikel treedt het besluit in werking op 1 januari 1992, dat is de datum van inwerkingtreding opgelegd in artikel 14.1. van de richtlijn. Ondanks de verplichting welke uit die richtlijnbepaling voor de Belgische Staat volgt, kan dit besluit in ontwerp, gelet op het coërcitief karakter ervan, niet vroeger in werking treden dan op de dag van bekendmaking in het Belgisch Staatsblad. Het eerste lid moet dan ook herschreven worden.

In aansluiting op de voorgaande opmerking, redigere men het tweede lid als volgt :

"De toestellen en de toebehoren die vóór de inwerkingtreding van dit besluit het conformiteitsteken BENOR of AGB hebben, mogen tot 31 december 1995 op de markt gebracht of in dienst gehouden worden, voor zover zij voldoen aan de voorschriften welke vóór 1 januari 1992 van kracht waren".

Bijlage I.

In 1.1. leze men "... van dit besluit geen gevaar opleveren voor personen, huisdieren of eigendommen".

In 3.4.4. leze men "... in het vertrek veroorzaken die, gelet op de te verwachten duur van blootstelling, een gevaar voor de gezondheid van personen kunnen opleveren".

Bijlage II.

In punt 1.4. vervange men "deze richtlijn" door "dit besluit".

In punt 4.3.1., laatste streepje, leze men in de Nederlandse tekst : "EG-type-onderzoekcertificaat".

Intitulé.

Mieux vaudrait rédiger l’intitulé comme suit :

"Arrêté royal relatif à la sécurité des appareils à gaz".

Préambule.

L’intitulé de la loi du 11 juillet 1961 est cité de manière incorrecte dans la version néerlandaise. Il conviendrait d’écrire : "wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden".

Dans le deuxième alinéa du préambule du texte néerlandais, il y aurait lieu d’écrire "wetgevingen" et "(90/396/EEG)".

Dans le troisième alinéa du préambule du texte néerlandais, il y aurait lieu d’écrire : "Gelet op het advies van de Hoge Raad voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen".

La formule de proposition fait mention de ministres différents selon qu’il s’agit de la version française ou de la version néerlandaise.

Article 1er.

Au 3° figure une définition de la "norme européenne" ou du "document d'harmonisation". Il paraît étonnant que deux notions distinctes fassent l'objet d'une même définition, d'autant qu'aucune définition n'est donnée quant au fond de la seconde notion, à savoir le document d'harmonisation.

Au 5°, il conviendrait d'écrire, dans le texte néerlandais, "iedere natuurlijke of rechtspersoon" et "van de Europese Economische Gemeenschap".

Article 2.

1. Dans la version néerlandaise, il y aurait lieu de rédiger le début de la phrase introductive de l'alinéa 1er comme suit : "Dit besluit is ...".

2. Sans motif apparent, le texte néerlandais s'écarte de l'article 1er, paragraphe 1, de la directive 90/396/CEE du 29 juin 1990 relative au rapprochement des législations des Etats membres concernant les appareils à gaz, dénommée ci-après la directive. La notion de "réfrigération" ("koeling") a même été omise dans la version néerlandaise.

3. Dans la phrase introductive de l'alinéa 2 et dans d'autres dispositions du projet, il conviendrait de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot "alinea" par le mot "lid". Le texte néerlandais de la phrase introductive de l'alinéa 2 gagnerait dès lors à être rédigé ainsi qu'il

suit : "Zijn uitgesloten van de werkingssfeer van het eerste lid :".

4. Selon l'alinéa 2, les "chaudières à vapeur et les appareils à pression" sont exclus du champ d'application défini à l'alinéa 1er.

Il résulte de la philosophie du projet et également de l'avis du Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail que les chaudières à vapeur et les appareils à pression ne sont pas susceptibles d'être soumis à l'application de la réglementation en projet. Si ces appareils ne s'inscrivent pas dans le champ d'application, rien ne justifie leur exclusion explicite de celui-ci. Par conséquent, il conviendrait de supprimer, à l'alinéa 2, les expressions "les chaudières à vapeur et les appareils à pression".

Article 3.

Le texte néerlandais reproduit de manière inexacte le texte de l'article 1er, paragraphe 4, de la directive. On écrira :

"Met "normaal gebruik" wordt in dit besluit bedoeld dat :

- de toestellen op de juiste wijze zijn geïnstalleerd en regelmatig worden onderhouden overeenkomstig de instructies van de fabrikant,

- de toestellen worden gebruikt met een normale schommeling van de gaskwaliteit en de gasdruk en

- de toestellen in overeenstemming met hun gebruiksdoel of op een in redelijkheid te verwachten manier worden gebruikt".

Article 4.

Par souci de cohésion interne, il conviendrait d'écrire : "Les appareils et les équipements visés à l'article 2 ne peuvent ...".

Article 5.

A l'alinéa 2 du texte néerlandais, il y aurait lieu d'écrire : "Het in de handel brengen ...".

Il n'est pas pourvu à l'exécution de l'article 4, paragraphe 2, de la directive : le projet ne fait pas état d'équipements accompagnés d'une attestation visée à l'article 7, § 4, dont il résulte que la mise sur le marché et la mise en service des équipements concernés ne peuvent être interdites, restreintes ou entravées.

Article 6.

Il conviendrait de rédiger le début de cet article comme suit :

"Les appareils et équipements sont réputés conformes aux exigences essentielles visées à l'annexe I lorsqu'ils ... (la suite comme dans le projet)".

Article 7.

Il y aurait lieu d'écrire au paragraphe 3 du texte néerlandais : "Nadat de procedures bedoeld in § 1, b), en in § 2 zijn afgewikkeld, wordt ...".

Au paragraphe 4, il conviendrait de remplacer, dans la version néerlandaise, "lid 1" par "§ 1".

Le paragraphe 5 fait référence à maintes reprises à des directives de la C.E.E. qui ne sont pas désignées avec précision. Sans compter que des références imprécises de cet ordre nuisent à la sécurité juridique, il est à noter que des dispositions de directives qui tendent à faire naître des obligations pour les sujets de droit, ne deviennent obligatoires pour ces derniers qu'après leur transposition en droit national. Des références telles que celles figurant au paragraphe 5 ne sauraient dès lors suffire.

Il est suggéré de rédiger le paragraphe 5 de la manière suivante :

"§ 5. Lorsque des appareils ou équipements sont soumis à la fois au présent arrêté et à d'autres réglementations d'origine C.E.E., il est vérifié

a) selon les procédures arrêtées aux §§ 1er et 2, s'ils sont conformes aux exigences essentielles fixées à l'annexe I,

b) selon les procédures arrêtées dans les autres réglementations, s'ils sont conformes aux exigences essentielles fixées par ces réglementations.

La marque CE prévue au § 3 n'est apposée que lorsqu'il est satisfait à toutes les exigences essentielles visées à l'alinéa 1er".

Il est recommandé de rédiger le paragraphe 6 de la manière suivante :

"§ 6. Sans préjudice des dispositions de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, les dossiers introduits relativement aux moyens d'attestation de la conformité et la correspondance y afférente sont rédigés en français, en néerlandais ou en allemand".

Article 8.

Il y aurait lieu d'écrire : "Le Ministre des Affaires économiques fixe les conditions et les modalités d'agrément ...".

Article 9.

On écrira :

"Sont publiés au Moniteur belge :

a) la liste des organismes notifiés belges et étrangers ainsi que leurs symboles d'identification;

b) les références ...".

Article 10.

Au paragraphe 1er, alinéa 1er, la mention des ministres concernés comporte une discordance. Au surplus, il conviendrait d'écrire dans cet alinéa : "Lorsque des appareils munis de la marque CE qui sont normalement utilisés, risquent ...".

Au paragraphe 1er, alinéa 2, on écrira :

"Le Ministre des Affaires économiques désigne le laboratoire agréé chargé de la vérification visée à l'alinéa 1er. Il fixe les conditions et les modalités d'agrément de ces laboratoires et en établit la liste".

Le paragraphe 2 semble être la mise en oeuvre de l'article 7, paragraphe 1 de la directive. Selon cette disposition, la Commission des Communautés européennes doit être informée des mesures prises par l'Etat membre en la circonstance. Cette obligation n'a pas été introduite

expressément dans le projet, ce qui ne s'imposait d'ailleurs pas, s'agissant d'une obligation qui pèse sur l'Etat membre en tant que tel. Le Roi pourrait toutefois confier la notification susvisée au Ministre des Affaires économiques.

En ce qui concerne la notification visée et régie par le projet, la question peut se poser de savoir s'il se justifie de communiquer en l'occurrence au fabricant les lacunes des normes.

Sous cette réserve, il convient de rédiger pour le surplus le paragraphe 2 comme suit :

"Si lors de la vérification il apparaît qu'il n'est pas satisfait aux exigences essentielles de l'annexe I, le Ministre des Affaires économiques en avise le fabricant par lettre recommandée à la poste, précisant si la non-conformité résulte :

...".

Au paragraphe 3, alinéa 1er, il y a lieu de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot "betekening" par "kennisgeving", et le mot "zending" par "brief". L'alinéa 1er fait par ailleurs mention d'"un mois", l'alinéa 2 de "trente jours". Il conviendrait d'utiliser plutôt cette dernière expression.

Au paragraphe 3, alinéa 2, on écrira, dans le texte néerlandais : "...binnen dertig dagen na de kennisgeving bedoeld in § 2, kan de Minister ...".

Eu égard à l'article 12 de la directive, il convient de compléter l'alinéa 2 par les mots : "La décision du Ministre est motivée".

Article 11.

Aux termes de cet article, le fonctionnaire chargé de la surveillance peut, "en cas d'urgence", mettre sous scellés les appareils dont on présume sérieusement qu'ils sont dangereux.

La loi du 11 juillet 1961 - dont le projet est une exécution - donne déjà, en son article 4, 4°, au fonctionnaire surveillant le pouvoir de saisir, même si un tiers en est propriétaire, ou de mettre sous scellés les machines, le matériel, les outils, les appareils ou les récipients qui font l'objet de l'infraction.

Le pouvoir que l'article 11 du projet attribue au fonctionnaire surveillant est comparable à celui qui est prévu à l'article 4, 4°, de la loi du 11 juillet 1961, mais il n'est pas identique. L'article semble en effet devoir s'interpréter comme une mesure conservatoire, qui peut être prise sans constatation préalable formelle d'une infraction et qui s'inscrit dans le cadre du pouvoir que le Roi tient de l'article 1er, § 1er, de la loi du 11 juillet 1961. S'il s'agit effectivement d'une mesure conservatoire, il convient de compléter le texte en indiquant la marche à suivre après la mise sous scellés et en précisant la durée d'indisponibilité de l'appareil.

Sous réserve d'un tel ajout, la disposition du projet serait mieux rédigée comme suit :

"Article 11.-

Lorsqu'il existe une présomption sérieuse que les appareils ou les équipements compromettent la sécurité des personnes, des animaux domestiques ou des biens, le fonctionnaire surveillant visé à l'article 15 peut, en cas d'urgence, les mettre sous scellés, sans préjudice d'une application de l'article 10".

Article 12.

A la fin du paragraphe 2, alinéa 1er, il convient d'écrire, dans le texte néerlandais : "... de meest representatieve ...".

A la fin du paragraphe 2, il y a lieu de supprimer : "de plein droit".

Au paragraphe 3, alinéa 1er, on écrira, dans le texte néerlandais "De commissie stelt haar huishoudelijk ...". Dans le texte français de l'alinéa 2, il conviendrait de remplacer le terme "l'endroit" par "le lieu". A l'alinéa 4, il y a une discordance entre les versions française et néerlandaise : "à la majorité absolue - bij eenparigheid".

Le paragraphe 5, relatif aux frais de fonctionnement de la commission consultative sur la sécurité des appareils à gaz, ne peut être édicté que moyennant l'accord

budgétaire prévu par l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

Article 15.

Il convient d'écrire, à l'alinéa 2 : "Sans préjudice des pouvoirs des officiers ...".

Article 16.

Selon cet article, l'arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1992, c'est-à-dire à la date d'entrée en vigueur imposée par l'article 14, paragraphe 1 de la directive. En dépit de l'obligation résultant pour l'Etat belge de cette disposition de la directive, le présent arrêté en projet ne saurait, eu égard à son caractère coercitif, entrer en vigueur, au plus tôt, qu'à la date de sa publication au Moniteur belge. Il convient dès lors de reformuler l'alinéa 1er.

Dans le prolongement de l'observation précédente, il y aurait lieu de rédiger l'alinéa 2 de la manière suivante :

"Les appareils et équipements porteurs, avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, de la marque de conformité BENOR ou A.G.B., peuvent être mis sur le marché ou maintenus en service jusqu'au 31 décembre 1995, pour

autant qu'ils répondent aux prescriptions qui étaient en vigueur avant le 1er janvier 1992".

Annexe I.

Au point 1.1, on écrira, dans le texte néerlandais : "... van dit besluit geen gevaar opleveren voor personen, huisdieren of eigendommen".

Au point 3.4.4., il conviendrait d'écrire, dans le texte néerlandais, "... in het vertrek veroorzaken die, gelet op de te verwachten duur van blootstelling, een gevaar voor de gezondheid van personen kunnen opleveren".

Annexe II.

Au point 1.4., il y a lieu de remplacer les mots "de la présente directive" par "du présent arrêté".

Au point 4.3.1., dernier tiret, on écrira, dans le texte néerlandais : "EG-type-onderzoekcertificaat".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heer Monsieur	: H. COREMANS,	kamervoorzitter, président de chambre,
de Heer Monsieur Mevrouw Madame	: J. VERMEIRE, : S. VANDERHAEGEN,	staatsraden, conseillers d'Etat,
de Heren Messieurs	: G. SCHRANS, : E. WYMEERSCH,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	: F. LIEVENS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. K. VERMASSEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. K. VERMASSEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.